

Pääloukkaan Yleiset työt sisältyvistä käyttövaroistaan kaupunginhallitus päätti<sup>1)</sup> myöntää 12 000 mk virkahuoneen järjestämiseksi satamahallintotoimiston satamakan- nantaosaston vaakamestarille päätullikamariin sekä kehoittaa rahatoimistoa aikanaan<sup>n</sup> ryhtymään toimenpiteisiin puhelimen hankkimiseksi mainittuun virkahuoneeseen yleistä puhelintiliä rasittaen.

Kaupunginhallitus päätti<sup>2)</sup> anoa kauppa- ja teollisuusministeriöltä käyttämättömänä olleelle tullikamari I:n hissille n:o 3 käyttö lupaa toistaiseksi sekä myöntää yleisten töiden pääloukkaan sisältyvistä käyttövaroistaan 10 300 mk hissien korjaamista varten. Ministeriö päätti huhtikuun 27 p:nä, että mainittua hissiä eräin ehdoin saatiin käyttää helmikuun 1 p:ään 1943, mikä merkittiin<sup>3)</sup> tiedoksi. Sittemmin kaupunginhallitus päätti<sup>4)</sup> tehdä kauppa- ja teollisuusministeriölle esityksen kyseisen hissien käyttö luvan jatkamisesta tois- taiseksi.

Merkittiin<sup>5)</sup> tiedoksi tullikamari I:n luona olevan ulkovaan poistamista koskeva satamalautakunnan kirjelmä.

Posti- ja lennätinhallituksen tiedoitettua olevansa pakotettu kertomusvuoden syys- kuun 1 p:stä alkaen korottamaan postitullikamarin vuokran 150 000 mk:sta 180 000 mk:aan vuodessa, kaupunginhallitus päätti<sup>6)</sup> ilmoittaa, ettei se voinut suostua mainit- tuun vuokrankorotukseen.

Päämajan kaupallisen osaston rahtaus- ja huolintatoimiston esitettyä toimenpiteisiin ryhtymistä tullikäsittelyn helpottamiseksi Helsingin satamissa, kaupunginhallitus päätti<sup>7)</sup> kehoittaa rakennustoimistoa laatimaan ehdotuksen siirrettävän tullikäsittelykopin raken- tamisesta satamalaitoksen johtajan laatiman suunnitelman mukaisesti rantamakasiiniin n:o 10 sekä ryhtymään toimenpiteisiin Katajanokalla olevien rantamakasiinien varasto- tilain numeroimiseksi käyttämällä tarkoitukseen asianomaisia korjausmäärärahoja.

Kaupunginhallitus päätti<sup>8)</sup>, että rakennustoimiston talorakennusosaston v:n 1941 aikana suorittamien ilmapommitus- ja räjähdysvauriokorjausten tulli- ja satamaraken- nuksille aiheuttamat korjauskustannukset, 19 211:95 mk, saatiin viedä mainitun vuoden talousarvion pääloukan Kiinteistöt lukuun Erinäisten hallintokuntain rakennusten kor- jaukset kuuluvalla tilille Tulli- ja satamarakennukset.

Kaupunginhallitus päätti<sup>9)</sup> tyytyä Sotavahinkoyhdistyksen päätöksiin, jotka koski- vat tullikamarissa III Etelärannalla, tullikamarissa VI Rahapajanrannalla ja tullipakka- huoneessa Kanavakadun 6:ssä v. 1941 sattuneiden ilmapommitusvaurioiden korvaamista.

Merkittiin<sup>10)</sup> tiedoksi yleisten töiden lautakunnan ilmoitus kertomusvuoden elokuun 28 p:nä tapahtuneen ilmapommituksen satamien rakenteille aiheuttamista vaurioista.

*Satamatyöntekijäin ruokailurakennukset.* Yleisten töiden pääloukkaan sisältyvistä käyttövaroistaan kaupunginhallitus myönsi<sup>11)</sup> 27 091:75 mk Katajanokan sataman uuden työntekijäin ruokailurakennuksen sisustamista ja kalustamista varten.

Eteläsatamassa olevan satamatyöntekijäin ruokailukojun paikan vuokraaja S. Lindén, joka oli v. 1941 suorittanut koko vuokransa, mutta sodan johdosta ollut pakotettu sulke- maan ruokailukojun, vapautettiin<sup>12)</sup> kyseisen ruokailukojun paikan kertomusvuoden vuok- ran suorittamisesta.

## 14. Teurastamoa ja elintarvikekeskusta koskevat asiat

### *Teurastamo*

*Viranhaltijat ja työntekijät.* Lihantarkastaja O. K. Lönnmark määrättiin<sup>13)</sup> tammikuun 1 p:stä alkaen toistaiseksi entisiin palkkaeduin niihin kuuluvine kalliinajanlisäyksineen apulaisjohtaja J. K. Sjölundin viransijaiseksi velvollisuuksin hoitaa myöskin toimitus- johtajan virkaa.

Virkaatoimittavalle apulaisjohtajalle O. K. Lönnmarkille myönnettiin<sup>14)</sup> jatkettua sairauslomaa täysin palkkaeduin elokuun 4 p:stä syyskuun 19 p:ään. Tällöin määrättiin

1) Khs 21 p. toukok. 985 §. — 2) S:n 23 p. huhtik. 804 §. — 3) S:n 2 p. heinäk. 1 233 §. — 4) S:n 26 p. marrask. 2 053 §. — 5) S:n 3 p. syysk. 1 495 §. — 6) S:n 22 p. lokak. 1 810 §. — 7) S:n 16 p. heinäk. 1 278 §. — 8) S:n 22 p. tammik. 183 §. — 9) S:n 6 p. elok. 1 336 §. — 10) S:n 24 p. syysk. 1 630 §. — 11) S:n 22 p. lokak. 1 809 §. — 12) S:n 28 p. toukok. 1 049 §; ks. myös tämän kert. II. s. 248. — 13) Khs 26 p. helmik. 450 §. — 14) S:n 6 p. elok. 1 377 §.

kaupungineläinlääkäri O. W. Ehrström elokuun 1 p:stä alkaen toistaiseksi oman virkansa ohella hoitamaan teurastamon toimitusjohtajan v rkaa 2 500 mk:n kuukausipalkkioin sekä päätettiin tehdä kaupunginvaltuustolle esitys kaupungineläinlääkäri Ehrströmin määräämisestä oman virkansa ohella toimimaan teurastamon virkaatoimittavana toimitusjohtajana siksi kunnes vakinainen toimitusjohtaja T. J. Tallqvist vapautui sotapalveluksesta.

Metallikorjausmies O. Heimola oikeutettiin <sup>1)</sup> asumaan kaupungin ulkopuolella kertomusvuoden loppuun.

Kaupunginhallitus päätti <sup>2)</sup> evätä teurastamolautakunnan esityksen, että teurastamon tuntipalkkaa nauttiville työntekijöille v. 1940 ja 1941 erehdyksessä liikaa maksetuista kalliinajanlisäyksistä perittäisiin takaisin vain puolet, mutta sitä vastoin kehoittaa lautakuntaa perimään liikaa maksetut määrät useammassa erässä ja vasta heinäkuun palkanmaksusta alkaen.

Teurastamon tuntipalkkaa nauttiviin työntekijöihin nähden oli sattuneen erehdyksen vuoksi jäänyt soveltamatta lokakuun 1 p:nä 1941 voimaan tulleita uusia määräyksiä sotapalveluksessa olevien palkkaeduista, joten kuudelle työntekijälle v. 1941 oli maksettu 10 337: 40 mk vähemmän ja kertomusvuonna 13 969: 20 mk vähemmän kuin olisi pitänyt. Kaupunginhallitus päätti <sup>3)</sup> tällöin kehoittaa teurastamolautakuntaa suorittamaan 10 337: 40 mk:n suuruisen määrän kertomusvuoden asianomaisilta palkkatileiltä sekä aikanaan tekemään esityksen niille mahdollisesti tarvittavien lisämäärärahaain myöntämisestä.

*Määrärahat.* Teurastamon määrärahaa Puhtaanapito päätettiin <sup>4)</sup> apu- ja puhtaanapitomiesten sotapalvelukseen kutsumisen ja siitä aiheutuvan töiden järjestelyn johdosta toistaiseksi sallia ylittää enintään 50 000 mk.

V:n 1941 käyttövaroistaan polttoaineen hinnan nousun varalta kaupunginhallitus myönsi <sup>5)</sup> 280 000 mk:n lisäyksen teurastamon saman vuoden lämpömäärärahaan.

*Ravintolan vuokran alentaminen.* Kaupunginhallitus oikeutti <sup>6)</sup> teurastamolautakunnan alentamaan teurastamon ravintolan vuokran 3 500 mk:aan kuukaudessa kertomusvuoden alusta toukokuun loppuun.

*Erinäisten muutostöiden suorittaminen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup> hyväksyä teurastamolautakunnan suunnitelman erinäisten muutostöiden suorittamisesta teurastamon jäädyttämössä sekä oikeuttaa lautakunnan näiden töiden suorittamiseen käyttämään teurastamon määrärahaa Korjaus- ja muutostyöt.

Teurastamon toisen lämmityskattilan ketjuarinan muutostyön suorittamiseksi teurastamolautakunta oikeutettiin <sup>8)</sup> tarpeen mukaan ylittämään teurastamon määrärahaa Korjaus- ja muutostyöt sekä aikanaan tekemään erillisen esityksen lisämäärärahan myöntämisestä mainitulle tilille.

*Kalakaupan järjestäminen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>9)</sup> määrätä kalantukkomyyntipaikan kuulumaan teurastamolautakunnan hallintaan sekä kehoittaa lautakuntaa viipymättä ryhtymään neuvotteluihin sen tilojen vuokraamiseksi.

Teurastamolautakunnan asiasta tekemän tiedustelun johdosta kaupunginhallitus päätti <sup>10)</sup> ilmoittaa, ettei sillä ollut mitään huomauttamista lautakunnan kalasataman huonetiloista kannettaviksi suunnitteleminen vuokrien määrien suhteen.

Tuloa tuottamattomien pääomamenojen pääluokkaan sisältyvistä käyttövaroistaan kaupunginhallitus myönsi <sup>11)</sup> 7 900 mk arkkitehti B. Liljeqvistin kalajäädyttämön luonospirustusten laatimisesta esittämän laskun maksamista varten.

*Teurastamolautakunnan ja sen alaisten laitosten v:n 1941 toimintakertomus* päätettiin <sup>12)</sup> kuten ennenkin sallia julkaista sekä suomen- että ruotsinkielellä.

### Elintarvikekeskus

*Huoneisto.* Kaupunginhallitus päätti <sup>13)</sup>, että rakennustoimiston talorakennusosaston v:n 1941 aikana suorittamien ilmapommitus- ja räjähdysvauriokorjausten elintarvikekeskuksen ja työtupien uudisrakennukselle aiheuttamat korjauskustannukset, 1 199: 25

<sup>1)</sup> Khn jsto 12 p. helmik. 3 180 §. — <sup>2)</sup> Khs 7 p. toukok. 910 §. — <sup>3)</sup> S:n 20 p. elok. 1 453 §. — <sup>4)</sup> S:n 6 p. elok. 1 378 §. — <sup>5)</sup> S:n 22 p. tammik. 187 §. — <sup>6)</sup> S:n 12 p. helmik. 345 §. — <sup>7)</sup> S:n 16 p. heinäk. 1 282 §. — <sup>8)</sup> S:n 6 p. elok. 1 379 §. — <sup>9)</sup> S:n 30 p. heinäk. 1 323 §. — <sup>10)</sup> S:n 17 p. syysk. 1 591 §. — <sup>11)</sup> S:n 10 p. jouluk. 2 161 §. — <sup>12)</sup> S:n 16 p. heinäk. 1 281 §. — <sup>13)</sup> S:n 22 p. tammik. 183 §.

mk, saatiin viedä mainitun vuoden talousarvion pääluokan Kiinteistö lukuun Talo-osasto kuuluvalla rakennusten korjaustilille Erinäiset korjaukset.

*Perunainkuorimon laajentaminen.* Elintarvikekeskuksen Helsinginkadun 24:ssä olevan perunainkuorimon laajentamiseksi kaupunginhallitus myönsi <sup>1)</sup> 26 819: 90 mk yleisten töiden pääluokkaan sisältyivistä käyttövaroistaan.

*Määrärahat.* V:n 1941 käyttövaroistaan arvaamattomiin vuokriin ja vuokrankorotuksiin kaupunginhallitus myönsi <sup>2)</sup> 76 246 mk:n lisäyksen elintarvikekeskuksen saman vuoden vuokramäärärahaan.

V:n 1941 käyttövaroistaan polttoaineen hinnan nousun varalta kaupunginhallitus myönsi <sup>2)</sup> 110 659: 30 mk:n lisäyksen elintarvikekeskuksen saman vuoden lämpö määrärahaan.

V:n 1941 käyttövaroistaan sähkön hinnan korottamisen johdosta kaupunginhallitus myönsi <sup>2)</sup> 28 442: 95 mk:n lisäyksen elintarvikekeskuksen saman vuoden valaistumäärärahaan.

*Konttorikoneiden hankinta.* Elintarvikekeskuksen konttorikoneiden hankintalaskut, yhteismäärältään 31 650 mk, hyväksyttiin <sup>3)</sup> maksettaviksi.

*Autojen osto ja vuokraaminen.* Kaupunginhallitus oikeutti <sup>4)</sup> elintarvikekeskuksen ostamaan enintään 275 000 mk:n hintaisen, puukaasuttimella varustetun kuorma-auton ja tarkoitusta varten ylittämään määrärahaansa Kaluston hankinta.

Elintarvikekeskus oikeutettiin <sup>5)</sup> kertomusvuoden loka—marraskuun ajaksi vuokraamaan käyttöönsä henkilöauto.

*Käsirattaiden vuokraaminen.* Elintarvikekeskuksen Helsingin suojeluskuntapiirin liikennetoimistolta perunain kuljetusta varten kertomusvuoden syksyllä lainaksi saamista 22 kaupungin omistamista käsirattaista käytettiin kaikkia syyskuun 27 p:stä marraskuun 7 p:ään ja 5 sen jälkeen edelleen. Kaupunginhallitus päätti <sup>6)</sup> tämän johdosta, että niistä peritään vuokraa vain edellä mainitulta syyskuun 27 p:n ja marraskuun 7 p:n väliseltä ajalta ja että vuokra yksiltä käsirattailta määrätään 10 mk:ksi vuorokaudelta.

*Juurikasvien varastointi.* Kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup>, että kaupungintalon kellarit, teurastamon väestönsuoja, yksi teurastamon navetoista ja Suvilahden kasarmin varastosuoja varataan talveksi 1942/43 juurikasvien varastointia varten elintarvikekeskuksen käyttöön, jonka, mikäli mahdollista, on ensisijaisesti otettava käyttöönsä teurastamon navettaan varastoituja perunoita.

Kaupunginhallitus oikeutti <sup>8)</sup> elintarvikekeskuksen vuokraamaan Helsingin ratsastushallin n.s. juoksurata peruna- ja juurikasvivarastoiksi.

Kaupunginhallitus päätti <sup>9)</sup> antaa rakennustoimistolle tehtäväksi valmistaa 100 n. 7 ha:n vetoista perunalaaria, joista 14 kpl sijoitettaisiin Suvilahden kasarmirakennukseen ja 86 kpl Helsingin ratsastushallin talliosastolle n:o 3.

Kaupunginhallitus päätti <sup>10)</sup> jättää Helsingin ratsastushallin talliosastoilta ja hallirakennuksesta yksityisille vuokrattavat perunansäilytystilat ja perunalaarit elintarvikekeskuksen hallintaan, Suvilahden kasarmin laarien edelleen jäädessä kiinteistötoimiston talo-osaston hallintaan.

*Herttoniemen keskusperunavarasto.* Kaupungin Herttoniemeen rakentama perunakellari päätettiin <sup>11)</sup> jättää elintarvikekeskuksen hallintaan.

Kaupunginhallitus päätti <sup>12)</sup>, että keskusperunavaraston henkilökuntaa varten oli rakennettava ruokala 80 000 mk:ksi arvioiduin kustannuksin, jotka suoritettaisiin keskusperunavaraston rakennusmäärärahoista.

Helsingin makasiini oy:n 10 tonnin autovaaka koppeineen päätettiin <sup>13)</sup> perunakellarin rakennusmäärärahaa käyttäen ostaa keskusperunavarastolle 100 000 mk:n hinnoin sekä ehdoin, että kaupunki huolehti vaa'an entiselle paikalle syntyvän kuopan täyttämistä hiekalla ja sen peittämisestä puntatuilla laudoilla. Yleisten töiden lautakuntaa päätettiin samalla kehoittaa huolehtimaan vaa'an uuden alustan rakentamisesta sekä sen entisen paikan täyttamisestä ja peittämisestä.

<sup>1)</sup> Khs 15 p. lokak. 1 749 §. — <sup>2)</sup> S:n 5 p. maalisk. 493 §. — <sup>3)</sup> Khn jsto 22 p. lokak. 3 981 §. — <sup>4)</sup> Khs 24 p. syysk. 1 615 §. — <sup>5)</sup> S:n 24 p. syysk. 1 617 §. — <sup>6)</sup> S:n 23 p. jouluk. 2 215 §. — <sup>7)</sup> S:n 6 p. elok. 1 361 §. — <sup>8)</sup> S:n 17 p. syysk. 1 563 §. — <sup>9)</sup> S:n 17 p. syysk. 1 563 §. — <sup>10)</sup> S:n 24 p. syysk. 1 607 §. — <sup>11)</sup> S:n 20 p. elok. 1 440 §. — <sup>12)</sup> S:n 29 p. lokak. 1 845 §. — <sup>13)</sup> S:n 6 p. elok. 1 363 §.

*Hietarannan kahvilan vuokran alentaminen.* Hietarannan kahvilan kertomusvuoden kesän huomattavasti supistuneeseen liikevaihtoon katsoen kaupunginhallitus päätti<sup>1)</sup> alentaa kahvilan kertomusvuoden tilitysvuokran 15 000 mk:ksi.

## 15. Teknillisiä laitoksia koskevat asiat

*Teknillisten laitosten hallituksen sihteerin tehtävät.* Yleisten töiden lautakunnan sihteeri H. E. Arvidson määrättiin<sup>2)</sup> edelleen toistaiseksi hoitamaan teknillisten laitosten hallituksen sihteerin tehtäviä 500 mk:n palkkioin kokoukselta.

*Teknillisten laitosten edustajien osanotto Kannakselle järjestettyyn retkeilyyn.* Kaupunginhallitus päätti<sup>3)</sup> hyväksyä teknillisten laitosten hallituksen päätöksen oikeuttaa kaasulaitoksen ja sähkölaitoksen kummankin lähettämään edustajan Helsingin suojeluskunta-piiriin valistusohjaajan kaupungin huomattavimpien teollisuuslaitosten työntekijäin edustajille noin viikon ajaksi huhtikuun 20 p:stä lukien järjestämälle retkeilylle sellaisiin Karjalan kannaksen rintaman osiin, mihin vierailuja yleensä ei voitu järjestää. Samalla kaupunginhallitus myönsi yleisistä käyttövaroistaan 1 600 mk asianomaisten työntekijäin palkkain maksamiseen retkeilyn ajalta.

### *Vesijohtolaitos*

*Viranhaltijat ja työntekijät.* Sairaslomaa virkasäännön mukaisin palkkaeduin myönnettiin<sup>4)</sup> toimitusjohtaja J. L. W. Lilljalle yhden viikon ajaksi marraskuun 23 p:stä alkaen.

Vesijohtolaitos oikeutettiin<sup>5)</sup> marraskuun 1 p:stä lukien tilapäisen työvoiman määrärahaan suorittamaan työpajan esimiehelle G. A. Lindgrenille 1 000 mk:n suuruinen lisäpalkkio kuukaudessa, m.m. koska hän joutuu suorittamaan erinäisiä sellaisia suunniteltu- ja piirustustehtäviä, joista hän aikaisempina vuosina on saanut erityisen palkkion ja joiden suorittamista ei voitane katsoa kuuluvan tavallisen työpajamestarin tehtäviin.

Kaupunginhallituksen evättyä<sup>6)</sup> ensimmäisen kemistin S. A. Rannan anomuksen saada ikäkorotusten saamiseksi lukea hyväkseen hänen kunnan ja valtion avustusta nauttivassa Rauman kauppakoulu ja kauppaopisto nimisen oppilaitoksen opettajana tammikuun 1 p:stä 1927 kesäkuun 30 p:ään 1933 toimimansa ajan, herra Ranta valitti asiasta Uudenmaan lääninhallitukselle, jolle tällöin annettavan selityksen laatimisen kaupunginhallitus päätti<sup>7)</sup> antaa kaupunginlakimiehelle tehtäväksi.

Apulaisemäpäivystäjä K. E. M. Viksten oikeutettiin<sup>8)</sup> säädetyn eroamisien saavuttuaan entisin palkkaetuina edelleen jäämään virkaansa syyskuun 1 p:ään 1943.

Putkenasentaja A. Vuotvirta oikeutettiin<sup>9)</sup> asumaan kaupungin ulkopuolella v:n 1943 loppuun.

*Määrärahat.* Vesijohtolaitoksen kassa- ja tiliviraston v:n 1941 palkkamäärärahaan kaupunginhallitus myönsi<sup>10)</sup> 100 000 mk:n lisäyksen saman vuoden käyttövaroistaan kalliinajanlisäyksiin palkannauttijoille ja 87 680 mk:n lisäyksen saman vuoden pääluokan Yleinen kunnallishallinto lukuun Erinäiset hallintomenot sisältyvästä määrärahasta Sijaispalkat virkavapaustapauksissa.

Vesijohtolaitos oikeutettiin<sup>11)</sup> siirtämään 360 000 mk v:n 1941 määrärahaan Pääoma-arvon korko saman vuoden määrärahaansa Korot konttokuranttitilistä kaupunginkassassa.

V:n 1941 käyttövaroistaan väestönsuojelua varten kaupunginhallitus myönsi<sup>12)</sup> 280 000 mk vietäväksi niille vesijohtolaitoksen tileille, joita vesijohtolaitos rasitti sotakuluillaan.

V:n 1941 käyttövaroistaan kalliinajanlisäyksiin palkannauttijoille kaupunginhallitus myönsi<sup>12)</sup> alla mainittuihin vesijohtomäärärahoihin seuraavat lisäykset: v:n 1939 talousarvion pääluokan Tuloa tuottavat pääomamenot luvun Vesijohtolaitos määrärahaan Vesijohto Koskelantien Keijontieltä Mäkelänkadulle 54 000 mk ja määrärahaan Vesijohto

1) Khs 17 p. syysk. 1 577 §. — 2) S:n 23 p. jouluk. 2 204 §. — 3) S:n 23 p. huhtik. 805 §. — 4) S:n 26 p. marrask. 2 055 §. — 5) S:n 1 p. lokak. 1 687 §. — 6) S:n 24 p. syysk. 1 611 §. — 7) S:n 12 p. marrask. 1 949 §. — 8) S:n 16 p. heinäk. 1 275 §. — 9) Khn jsto 22 p. lokak. 4 000 §. — 10) Khs 29 p. tammik. 218 §. — 11) S:n 29 p. tammik. 218 §. — 12) S:n 12 p. helmik. 334 §.